

ଆୟ-ୟାରିଆତ | Adh-Dhariyat | الْذَّارِيَات

ଆୟାତ: ୫୧ : ୨୩

ଆରବି ମୂଳ ଆୟାତ:

﴿ ୨୩ ﴾ فَوَرَبُ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقٌ مِّثْلَ مَا أَنْكُمْ تَنْطِقُونَ

A ॥ ଅନୁବାଦସମୂହ:

ଅତଏବ ଆସମାନ ଓ ଯମୀନେର ରବେର କସମ, ତୋମରା ଯେ କଥା ବଲେ ଥାକ ତାର ମତଇ ଏହି ସତ୍ୟ । — ଆଲ-ବାୟାନ

ଆକାଶ ଓ ଯମୀନେର ପ୍ରତିପାଲକେର ଶପଥ! ଏ ସବ ଅବଶ୍ୟଇ ସତ୍ୟ, ଏମନଇ ଦୃଢ଼ ସତ୍ୟ ଯେମନ ତୋମରା (ଯେ କଥାବାର୍ତ୍ତା) ବଲେ ଥାକ (ସେହି କଥାବାର୍ତ୍ତା ବଲାର ବ୍ୟାପାରଟା ଯେମନ ନିଃସନ୍ଦେହେ ସତ୍ୟ) । — ତାଇସିରଳ

ଆକାଶ ଓ ପୃଥିବୀର ରବେର ଶପଥ! ଅବଶ୍ୟଇ ତୋମାଦେର ବାକ ସ୍ଫୁର୍ତ୍ତିର ମତଇ ଏ ସବ ସତ୍ୟ । — ମୁଜିବୁର ରହମାନ

Then by the Lord of the heaven and earth, indeed, it is truth - just as [sure as] it is that you are speaking. — Sahih International

୨୩. ଅତଏବ ଆସମାନ ଓ ଯମୀନେର ରବେର ଶପଥ! ନିଶ୍ଚୟ ତୋମରା ଯେ କଥା ବଲେ ଥାକ ତାର ମତଇ ଏହି ସତ୍ୟ ।(୧)

(୧) ଅର୍ଥାତ୍ ତୋମରା ଯେମନ ନିଜେଦେର କଥାବାର୍ତ୍ତା ବଲାର ମାଧ୍ୟମେ କୋନ ସନ୍ଦେହ କର ନା, କେଯାମତେର ଆଗମନଓ ତେମନି ସୁସ୍ପଷ୍ଟ ଓ ସନ୍ଦେହମୁକ୍ତ, ଏତେ ସନ୍ଦେହ ଓ ସଂଶୟେର କୋନ ଅବକାଶ ନେଇ । ଦେଖାଣୋନା, ଆସ୍ଵାଦନ କରା, ସ୍ପର୍ଶ କରା ଓ ହ୍ରାଣ ଲାଗ୍ଯାଇର ସାଥେ ସମ୍ପର୍କଯୁକ୍ତ ଅନୁଭୂତ ବିଷୟସମୂହେର ମଧ୍ୟ ଥେକେ ଏଥାନେ ବିଶେଷଭାବେ କଥା ବଲାକେ ମନୋନୀତ କରାର କାରଣ ସନ୍ତ୍ଵବତ ଏହି ଯେ, ଉପରୋକ୍ତ ଅନୁଭୂତ ବିଷୟସମୂହେର ମଧ୍ୟେ ମାଝେ ମାଝେ ରୋଗ-ବ୍ୟାଧି ଇତ୍ୟାଦିର କାରଣେ ଧୋଁକା ହେଁ ଯାଏ । ଦେଖା ଓ ଶୋନାର ମଧ୍ୟେ ପାର୍ଥକ୍ୟ ହେଁଥା ସୁବିଦିତ । ଅସୁନ୍ଦର ଅବଶ୍ୟକ ମଧ୍ୟେ ମାଝେ ମାଝେ ମୁଖେର ସ୍ଵାଦ ନଷ୍ଟ ହେଁ ଯିବେ ମିଷ୍ଟ ବନ୍ଦନା ତିକ୍ତ ଲାଗେ, କିନ୍ତୁ ବାକଶଙ୍କିତେ କଥନଓ କୋନ ଧୋଁକା ଓ ବ୍ୟତିକ୍ରମ ହେଁଥାର ସନ୍ତ୍ଵାନା ନେଇ । [କୁରତୁବୀ; ଇବନ କାସିର]

ତାଫ୍ସିରେ ଜାକାରିଆ

(୨୩) ଆକାଶ ଓ ପୃଥିବୀର ପ୍ରତିପାଲକେର ଶପଥ! ଅବଶ୍ୟଇ ତୋମାଦେର କଥା ବଲାର ମତଇ ତା[୧] ସତ୍ୟ ।

[୧] ଧୀର୍ଘତେ ସର୍ବନାମ (ତା) ଥେକେ ବୁଝାନୋ ସେହି ସମସ୍ତ ଜିନିସ ଓ ନିଦର୍ଶନଗୁଲୋ, ଯେଞ୍ଜଳୋ ଉତ୍ସିଥିତ ହେଁଥେ ।

ତାଫ୍ସିରେ ଆହସାନୁଲ ବାୟାନ

Source — <https://www.hadithbd.com/quran/link/?id=4698>

১ হাদিসবিডির প্রজেক্টে অনুদান দিন